



TRANSPORDIAMET

№ 03 – 2024

54. aastakäik / 54th annual volume

Tedaanded	043 – 063
<i>Notices</i>	
seisuga	01.03.2024
<i>as of</i>	

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Kartograafiaosakond

*Publisher: Estonian Transport Administration
Cartography Department*

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<https://transpordiamet.ee/NtM>



ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C № – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

www.transpordiamet.ee/

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

www.transpordiamet.ee/en

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.03.2024](https://www.merimaa.ee/01.03.2024)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. (Est / (INT))	Teade
Chart № (Est / (INT))	Notice

300	044, 046(T), 049, 053(T)
302	044, 046(T), 049, 053(T)
305 (1215)	057, 058(T), 061
306	057, 058(T), 061, 062
504 (1266)	049, 053(T)
507 (1267)	044, 046(T), 049, 053(T)
509 (1268)	044, 046(T)
511 (1269)	060(T)
515 (1270)	058(T), 060(T)
519 (1272)	057, 061, 062
606	056
608	053(T), 054
610 (1123)	049, 053(T)
612	045
618	060(T)
620	060(T)
623	058(T)
624	058(T)
628 (1126)	062
630	057
635	061
636	061
816	054
823 (1794)	050
827 (1795)	045, 047
875	063
930 (1347)	051, 052
931 (1348)	051, 052

Atlased	Teade
Atlases	Notice

Eesti merekaardid 1. osa: 043(P), 044, 046(T), 049, 053(T), 055, 056

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 045, 047, 048, 058(T), 059, 060(T)

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 057, 058(T), 061, 062, 063

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldised teated / General notices****№ 043(P)**

Uued väljaanded

Alates märtsist 2024 on saadaval atlase uus väljaanne:

New Editions

From March 2024, a new edition of the atlas will be available:

1. osa Soome laht**Suurupi poolsaarest Narvani**

Alates käesolevast „Teadaanded Meremeestele” on kõik 1. atlase korrektuurid seotud uue atlasega.

Vol 1 Gulf of Finland**Suurupi Peninsula to Narva**

Starting with this "Notices to Mariners", all corrections of the atlas Vol 1 are related to the new atlas.

Soome laht / Gulf of Finland

№ 044

024-24

Lisada risustatud ala (kaotatud ankur) Insert foul ground (lost anchor)
 kaart: PA # 59°36.25'N 024°00.22'E - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 300, 302, 507 (INT 1267), 509 (INT 1268) 1 - page, Charts of Estonia Vol 1

№ 045

026-24

Tühistada: NtM № 075(T)/06-2023 - is cancelled
 Poi puudub oma asukohalt Buoy is missing
 a) 59°18.97'N 024°04.29'E (59°18'58.39"N 024°04'17.47"E)
 kaart: 612, 827 (INT 1795) - chart
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 8 - page, Charts of Estonia Vol 2

№ 046(T)

Gaasitoru Baltic Connector remonditööd, ümbuskonnas Repair works of gas pipeline Baltic Connector in vicinity
 59°40.5'N 024°04.4'E
 ohutustsoon, M: 2 - safety zone, M
 Ala märgistatakse V-AIS märkidega, laevadel palutakse se- Area will be marked with V-AIS AtoNs, ships are requested
 da ala vältida to avoid the area
 remonditööd teostavad laevad: "North Sea Giant" - ships carrying out repair works
 "Olympic Zeus"
 tööde eeldatav lõpp: 04.2024 - expected completion of work
 kaart: 300, 302, 507 (INT 1267), 509 (INT 1268) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 1 - page, Charts of Estonia Vol 1

№ 047

027-24

UUS! NEW!
 Paldiski Lõunasadam Paldiski Lõunasadam
 Muudatused kanalis, vaata: a) Lisa 1 (A4) Changes in channel, see: a) Supplement 1 (A4)
 b) Lisa 2 (A3) b) Supplement 2 (A3)
 59°19.88'N 024°04.76'E
 tühistada: NtM № 097(T)/07-2023 - is cancelled
 kaart: [a]: 827 (INT 1795) - chart
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: [b]: 42 - page, Charts of Estonia Vol 2

№ 048

023-24

UUS! NEW!
 Lohusalu sadam - vaata Lisa 3 (A4) Lohusalu sadam - see Supplement 3 (A4)
 59°24.15'N 024°12.39'E
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 43 - page, Charts of Estonia Vol 2

№ 049

031-24

a) asendada tingmärk  vrakiga teadamata sügavusel a) substitute symbol  with wreck, least depth unknown
 59°28.37'N 024°38.24'E
 b) lisada vrakk b) insert wreck
 59°49.60'N 024°56.93'E
 kaart: 300, 302, 507 (INT 1267); [a]: 610 (INT 1123); [b]: 504 (INT 1266) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: [a]: 1, 10 - page, Charts of Estonia Vol 1

№ 050

UUS! NEW!
 Vene-Balti sadam - vaata Lisa 4 (A4) Vene-Balti sadam - see Supplement 4 (A4)
 59°27.59'N 024°39.00'E
 kaart: 823 (INT 1794) - chart

№ 051

Miinisadam Miinisadam
 Lisada sisenemise keelu tingmärk Insert symbol entry prohibited
 a) 59°27'37.78"N 024°43'25.09"E
 b) 59°27'37.34"N 024°43'51.05"E
 kaart: 930 (INT 1347), 931 (INT 1348) - chart

№ 052

019-24, 020-24

UUS! NEW!
 Noblessneri sadam - vaata Lisa 5 (A4) Noblessneri sadam - see Supplement 5 (A4)
 59°27.28'N 024°43.96'E
 kaart: 930 (INT 1347), 931 (INT 1348) - chart

№ 053(T)

NH024-24

Kelnase sadamKelnase sadam

Toimuvad ehitustööd – ettevaatust navigeerimisel!

Construction works are carried out – navigate with caution!

59°38.29'N 025°00.85'E

tööde eeldatav lõpp:

09.2024

– expected completion of works

kaart: 300, 302, 504 (INT1266), 507 (INT 1267), 608, 610 (INT 1123)

– chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

1, 11, 42

– page, Charts of Estonia Vol 1

№ 054

038-24

Hara sadamHara sadam

a) lisada päevamärgile [Est116] tuli

a) add light to daymark

Edaspidi tulepaak

From now on light beacon



59°35.31'N 025°37.28'E

59°35'18.43"N 025°37'16.80"E

b) kustutada märgi kirjeldus (värv)

c) ~~delete~~ description (colour) of structure

59°35.28'N 025°37.32'E

59°35'18.54"N 025°37'17.75"E

c) pikendada ujuvkai asukohani

b) prolong pontoon to position

59°35'12.81"N 025°36'53.49"E

kaart:

816; [a], [b]: 608

– chart

№ 055

031-24

Parandada Mohni saare lõuna-
toodri [Est1011] tule iseloomuks

Amend the light of Mohni saar S spar bouy to



Eesti merekaardid 1. osa, lk:

59°40.12'N 025°49.36'E

17

– page, Charts of Estonia Vol 1

№ 056

036-24

Kustutada korstenDelete chimney

59°34.65'N 025°58.50'E

kaart:

606

– chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

17

– page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja- ja Kesk-Läänemeri / Northern and Central Baltic Sea

№ 057

033-24

a) kustutada sügavus

a) ~~delete~~ depth

58°08.90'N 022°00.18'E

b) lisada vrakk

b) insert wreck



58°08.99'N 021°59.85'E

c) kustutada sügavus

c) ~~delete~~ depth

58°09.84'N 022°00.35'E

d) lisada sügavus

d) insert depth



58°09.93'N 022°00.18'E

kaart:

519 (INT 1272), 630; [b], [d]: 305 (INT 1215), 306

– chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

21; [b], [d]: 2

– page, Charts of Estonia Vol 3

№ 058(T)

NH025-24, 032-24

Toimuvad Merise tulepaagi [Est913] rekonstrueerimistööd ja
selle tuli on kustutatudThe reconstruction works of Merise light beacon [C3717] are
taking place and the light is unlit

58°29.87'N 022°08.29'E

tühistada:

NtM № 033(P)/02-2024

– is cancelled

tööde eeldatav lõpp:

04.2024

– expected completion of works

kaart: 305 (INT 1215), 306, 515 (INT 1270), 623, 624

– chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

3, 31

– page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

1, 16, 18

– page, Charts of Estonia Vol 3

№ 059

UUS! ESMÄVÄLJAANNE!

NEW! FIRST RELEASE!

Kalana Jahisadam – vaata Lisa 6 (A3)Kalana Jahisadam – see Supplement 6 (A3)

58°55.27'N 022°03.64'E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

28

– page, Charts of Estonia Vol 2

№ 060(T)

01) lisada tulega teaduspõli



01) insert scientific light buoy

59°03.77'N 022°10.70'E

02) lisada teaduspõli



02) insert scientific buoys

a) 59°03.79'N 022°10.51'E

b) 59°03.51'N 022°10.51'E

kaart:

511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 618, 620

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

37

- page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri

Teadaandeid ei ole

No notices

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 061

033-24

a) lisada risustatud ala

#(20₆)

a) insert foul ground

57°51.85'N 022°12.40'E

b) kustutada sügavus

21₅

b) delete depth

57°53.15'N 022°10.89'E

c) lisada vrakk



c) insert wreck

57°53.32'N 022°10.98'E

kaart:

519 (INT 1272), 635, 636; [a], c]: 305 (INT 1215), 306

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

[a], c]: 2; [b], c]: 25

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 062

030-24

a) kustutada sügavus

6₄

a) delete depth

58°04.0'N 022°17.8'E

b) kustutada sügavus

6₄

b) delete depth

58°04.20'N 022°17.18'E

c) lisada vrakk



c) insert wreck

58°04.23'N 022°17.00'E

kaart:

[a], c]: 306; [b], c]: 519 (INT 1272), 628 (INT 1126)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

[b], c]: 27

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 063

040-24

[Kuressaare sadam](#)

[Kuressaare sadam](#)

a) parandada alumise tulepaagi [Est978] kilbi kirjelduseks

a) amend the description of dayboard of front light beacon

[C3612.3] to

WRW

58°14'38.90"N 022°28'13.71"E

b) parandada ülemise tulepaagi [Est979] kilbi kirjelduseks

b) amend the description of dayboard of rear light beacon

[C3612.31] to

WRW

58°14'47.94"N 022°28'14.12"E

kaart:

875

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

54

- page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://transpordiamet.ee/korgussusteem>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://transpordiamet.ee/en/height-system-eh2000>

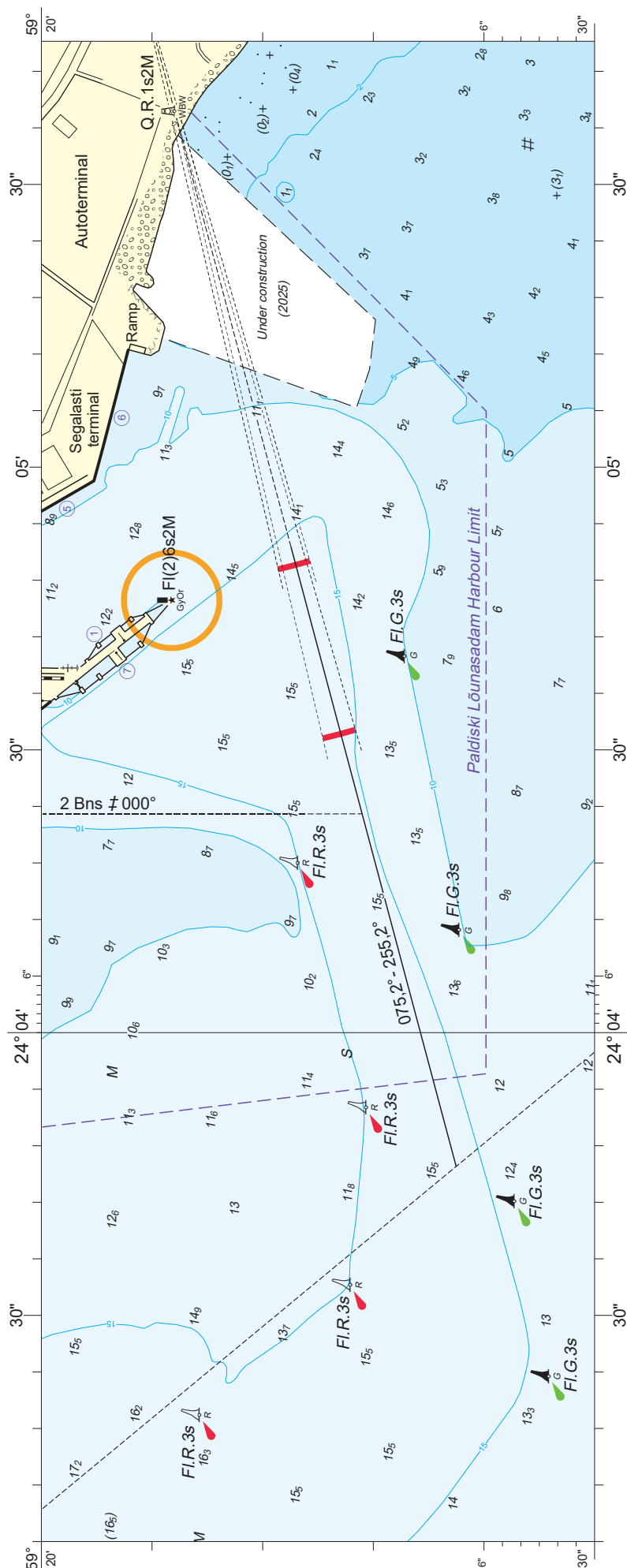
Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

Lõika välja ja kleebi.
Cut out and paste.

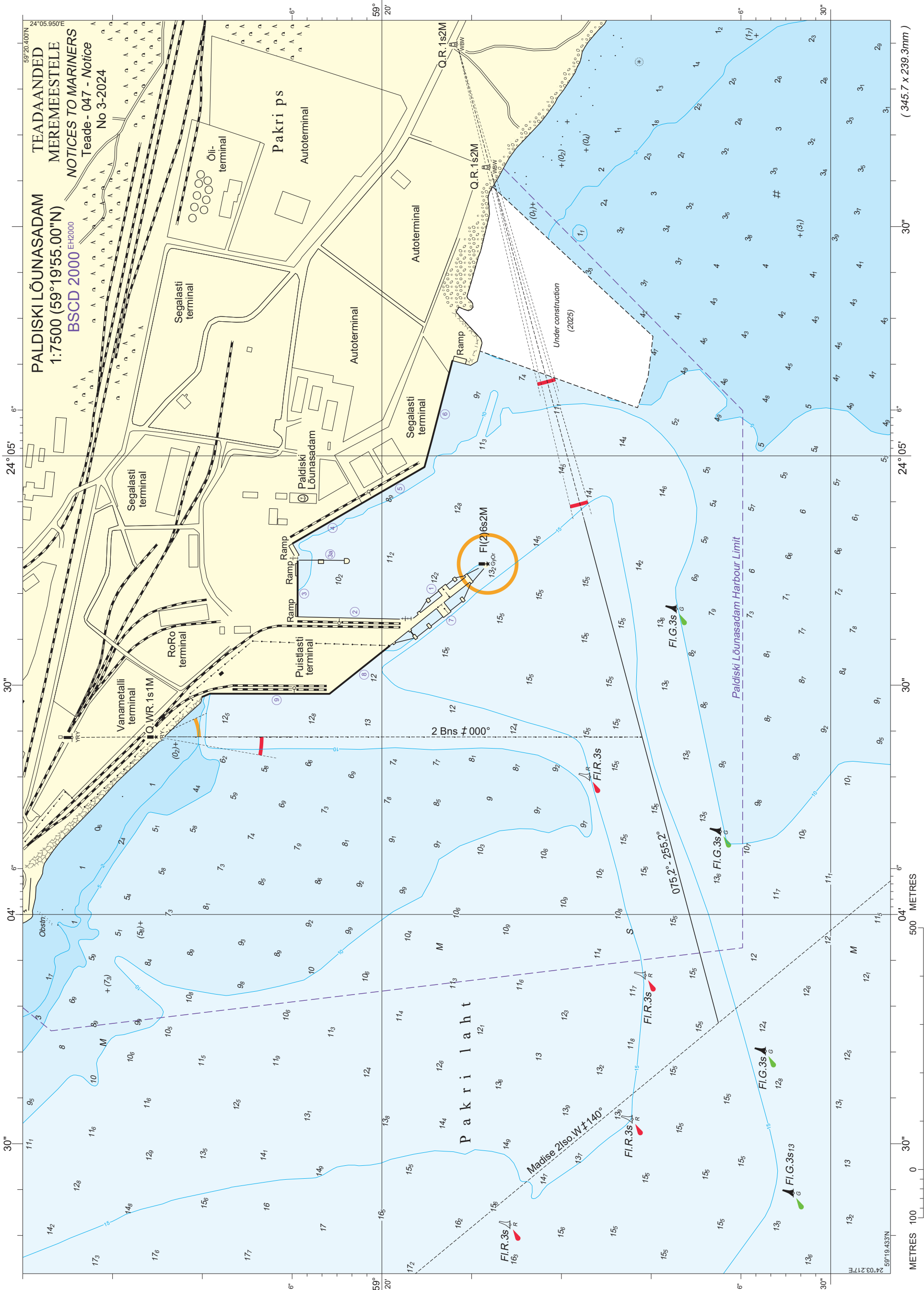
TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 047 - Notice
№ 3-2024

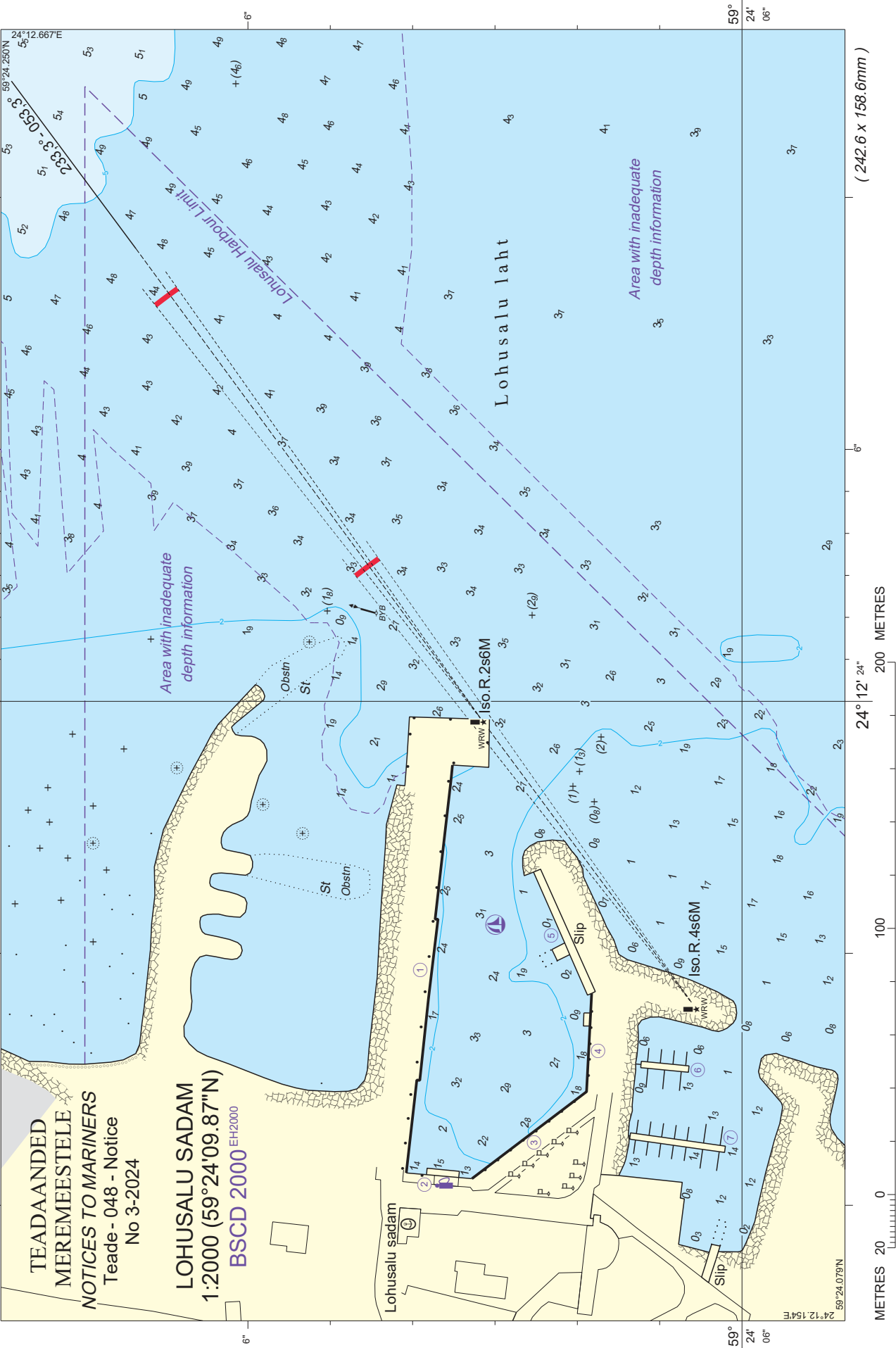
Lisa - 1 - Supplement

Kaardi 827 (INT 1795) korrektuur
Correction to Chart 827 (INT 1795)



Lisa - 2 - Supplement





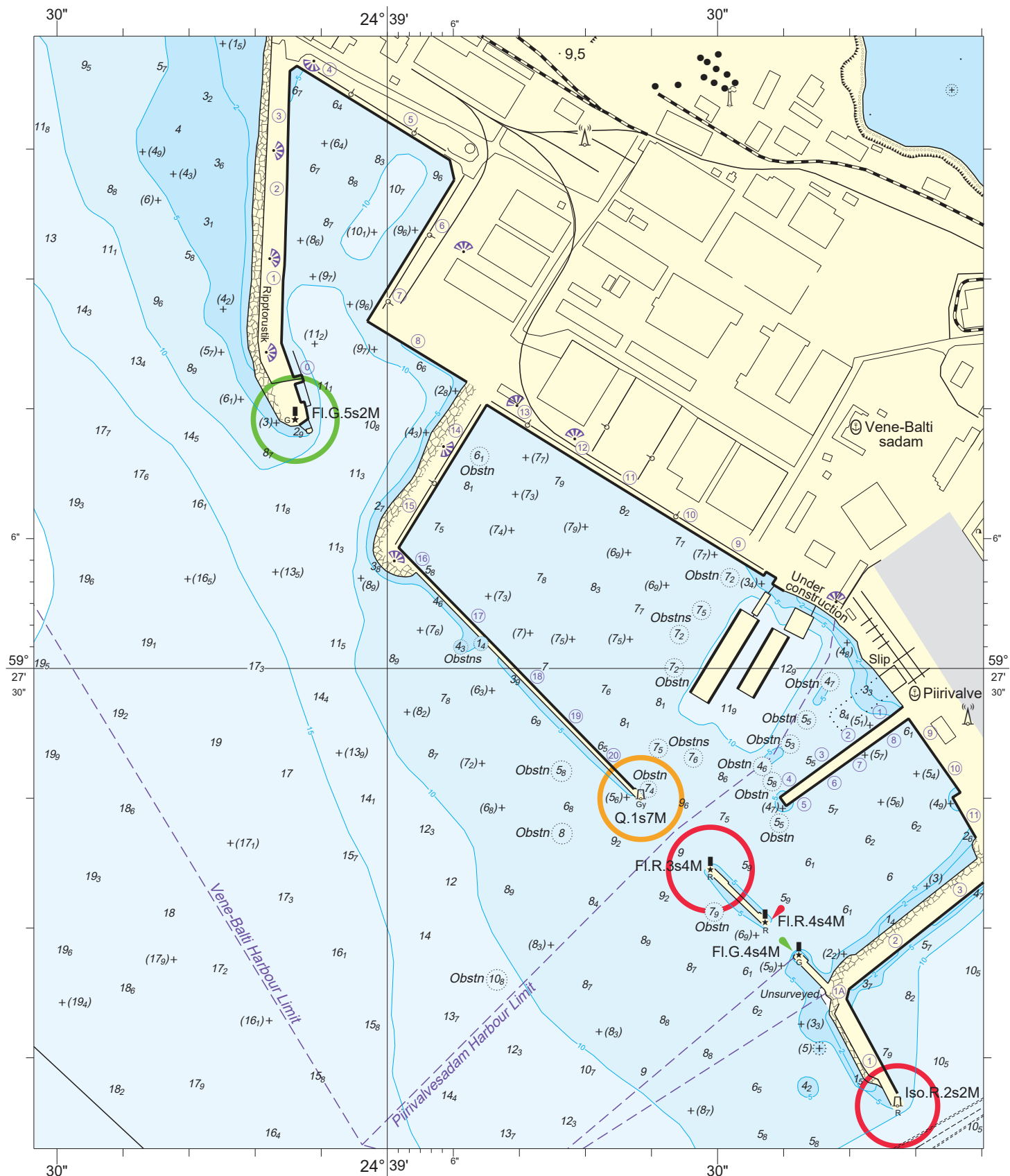
Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

Lõika välja ja kleebi.
Cut out and paste.

Lisa - 4 - Supplement

TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 050 - Notice
№ 3-2024

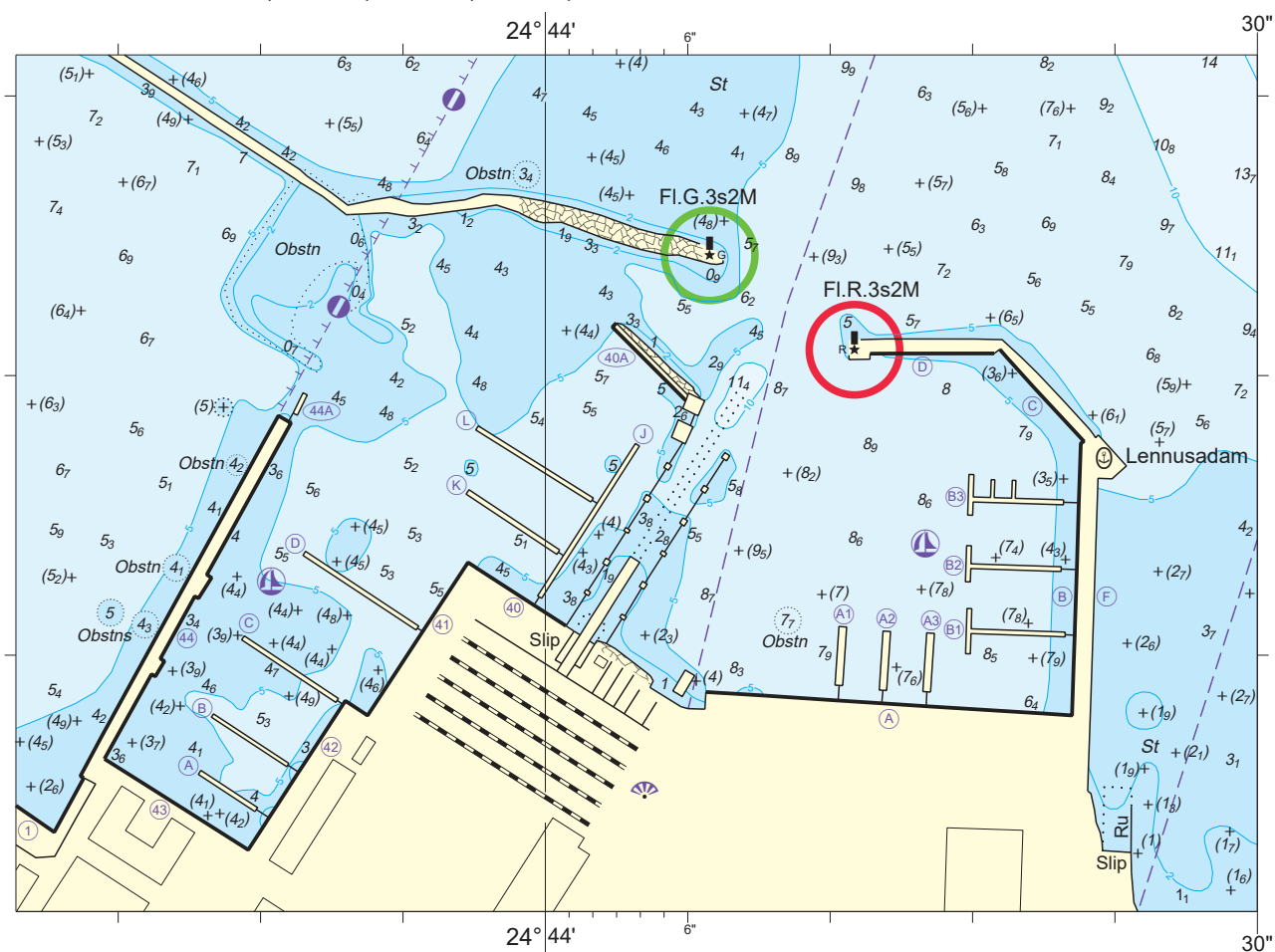
Kaardi 823 (INT 1794) korrektuur
Correction to Chart 823 (INT 1794)



Lisa - 5 - Supplement

TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 052 - Notice
№ 3-2024

Kaartide 930 (INT 1347) ja 931 (INT 1348) korrektuur
Correction to Charts 930 (INT 1347) and 931 (INT 1348)



Esmaväljaanne! First release!
Lisa - 6 - Supplement

Eesti merekaardid 2. osa lk 28 korrektuur
Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 28

